

1-31-47

No. 486

Paid 11-6-46

" 1-9-47

Total

=	\$ 15.00
=	\$ 15.00
<u>\$</u>	<u>30.00</u>

Phoradendron leucophloeum

Stemodia lucida

5-Quadrant 194828

Paid 11-6-46

" 1-9-47

October 3, 1952

Mrs. Willis Athorn
66 Prospect Street
Winsted, Connecticut

Dear Madam:

In regard to your recent letter, I advise you to write to Mr. Henryk Cwalina and tell him to go to the nearest office of the Polish Government issuing passports and ask them to issue him a Polish Passport to come to the United States.

When he gets the passport, he should bring it to the American Consul and they will give him a visa to come to the United States.

He must try to get the passport himself because he is a Polish Citizen. I do not have any influence with the present Communistic Polish Government.

Yours truly,

Notary Public

FF:lmz

Iniarowo dnia 28 kwietnia 1949

Mr. Henryk Cwalina

c/o Ignacy Sobieski

wieś Iniarowo gm. Proszowice
powiat Łomża poczta Mały Płock
Województwo Białystok.

List od Pana otrzymałam w którym
stanowny Pan Notariusz
Publiczny wosi o wiadomości
gdy otrzymałam dokumenty na wy-
skanie wisy emigracyjnej 2 lata temu
to zaraz z temy dokumentarny
jeżdżiłem do Warszawy do konsulata
to nam powiedziano że mają
pięściestwo wyjazdu do Ameryki
żony i dzieci do mężów a mężowie
do żon a zamy niebardzo chcieli
rozmawiać dokumenty które pan.
nam wysłał mamy w domu
starania o wyskanie paszportu polskiego
na wyjazd do Ameryki nie robilem

Wznowmy Panie.

Chocno pana przeproszam że
osmielałem się do pana, w czasie
ostatniego frontu, byłem ewakuowany
w 5 minutach z walizką w rękę
po 6 miesiącach wróciłem tylko
na gruzach po frontowe i nie
wiecej w Ameryce nie mam
krewnych rodzina moja składa się
z 9 osób najstarszy syn 20 lat
a ~~mały~~ najmłodszy 5 lat reszta
pomiedzy nimy żona chore na
serce z wybarwienia ot wojny
mieszkam w bunkrze kamiennym
z jednym okienkiem i to małym³
z drowie straciłem ~~to~~ na
wojnach i niewoli zaczętem
budować dom i nie mam pieniędzy
na wykończenie proze o prośbie
otpisz mi go listu. Z szacunkiem
Lobieski Józef

May 16, 1949

American Embassy
Consulate Division
Warsaw, Poland

Dear Sirs:

Re: Mr. Henryk Cwalina
c/o Ignacy Bobieski
wieś Śmiarowo, gm. Rogienice
powiat Łomża, poczta Mały Płock
Woj. Białystok, Poland

About two years ago I have forwarded the above-mentioned Affidavit of Support with supporting documentary evidence, and have asked him to forward the same to your office, relative to the immigration to the United States for permanent residence.

I would appreciate it very much if the above-mentioned has been registered at your office, to have you send me his registration quota number.

Very truly yours,

Notary Public.

P.S. I wish to add that the sponsor of the above has been Willis J. Athorn, 66 Prospect Street, Winsted, Connecticut.

EF:j

211-Cwalina, Henryk
THC/kg

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

American Embassy
Consular Section,
Warsaw, Poland,
May 27, 1949.

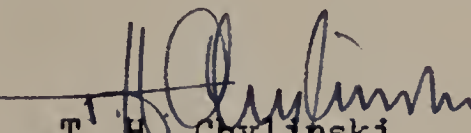
Mr. Felix Furtek,
Notary Public,
226 Exchange Street,
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

The Embassy has received your communication
of May 15, 1949 with regard to the visa
case of Henryk Cwalina.

The Embassy's records indicate that the
person mentioned above registered at this office
on April 23, 1947 as an intending immigrant
of the nonpreference category. The prospective
applicant is chargeable to the Polish quota, and
no further action is possible at present owing
to the fact that a quota number is not available
for his use. The Polish quota is heavily over-
subscribed by prior demand, and a waiting time
of several years will be encountered by regis-
trants under this quota before final action may
be taken on their applications.

Very truly yours,


T. H. Chylinski
American Vice Consul

June 13, 1949.

Mr. Willis J. Athorn
66 Prospect Street
Winsted, Conn.

Dear Sir:

I have received a letter from the American Consul in Warsaw in which he writes that Henry Gwalina was registered in his office on April 23, 1947.

Although the Consul does not write this, I believe that his turn will come up at the end of this year, and for that reason we must wait until that time patiently.

I am doing everything possible in this case.

Very truly yours,

Notary Public

FF:j

Dnia 13 kwietnia, 1949 roku

Mr. Henryk Cwalina
c/o Ignacy Sobieski
wieś Śmiarowo, gm. Rogienice
poczta i powiat Łomża, Poland

Szanowny Panie:

Upłynęło już dwa lata od czasu gdyśmy Panu wysłali dokumenty potrzebne do uzyskania wizy emigracyjnej dla Pana. Pan z pewnością podług naszych instrukcji doręczył czy przesłał dokumenty Konsulowi Amerykańskiemu we Warszawie.

Niech nam Pan napisze i to zaraz, wyśle list pocztą lotniczą co Konsul Panu odpowiedział, czyli odpisał. Następnie niech nam Pan napisze czy Pan już robił starania o uzyskanie paszportu polskiego na wyjazd do Ameryki.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

April 13, 1949

Mrs. Josephine Athorn
66 Prospect Street
Windsted, Connecticut

Dear Madam:

Relative to the immigration of Henry Cwalina to the United States, I wish to inform you that I have written a letter to the American Consulate in Warsaw with the question when Henry Cwalina may expect his visa, that is, immigration.

Upon receipt of a reply, I shall inform you of the same. As it will take some time for this office to reply, as the Consul doesnot always reply at once, please do not expect a reply before two months.

Very truly yours,

Notary Public.

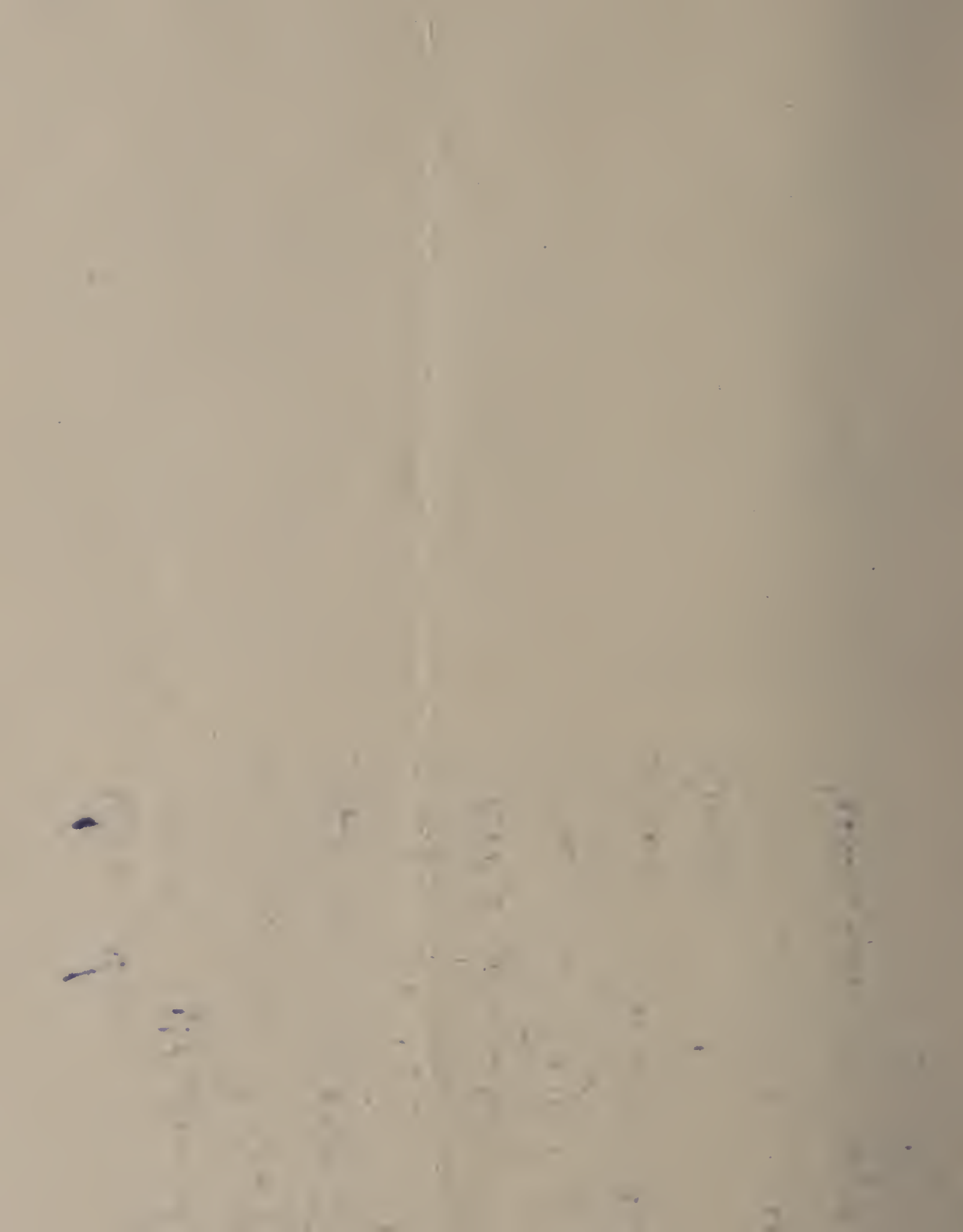
FF:j

April 4, '79
16 Prospect Street
Amherst Conn.

Dear Sir: —

It has been quite some
time since I last heard from
you in regard to getting my concern
over here from Poland. I have
still anxiously awaiting. I know
of several Polish families that
have brought relatives here from
Europe.

I would appreciate hearing
from you in regard to this matter.
Yours truly,
Mrs Josephine Atkinson



Oct 30, 1952
66 Prospect St
Wentworth Conn

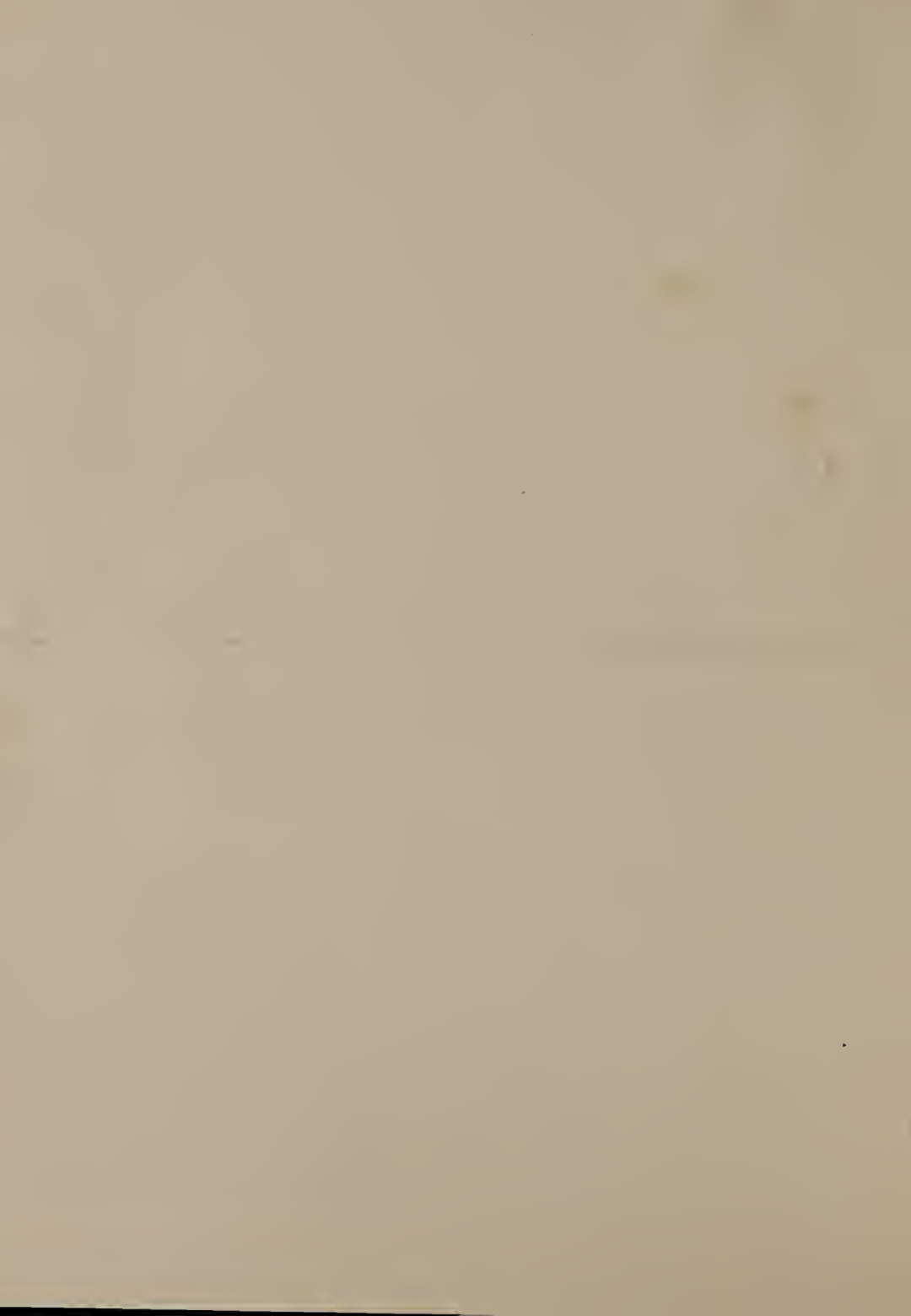
Dear Sir: -

It has been quite some time since I have heard from you in regard to getting my cousin over here from Poland.

I received a letter from him and he is wondering why he hasn't been notified further about coming to U.S.

He has been discharged from the army and is still anxious to come to the U.S.

Hoping to hear from you soon in regard to the matter. Thanking you kindly
Mrs. Willis Athorne



66 Prospect St.
Meriden, Conn.
Sept. 13, 46

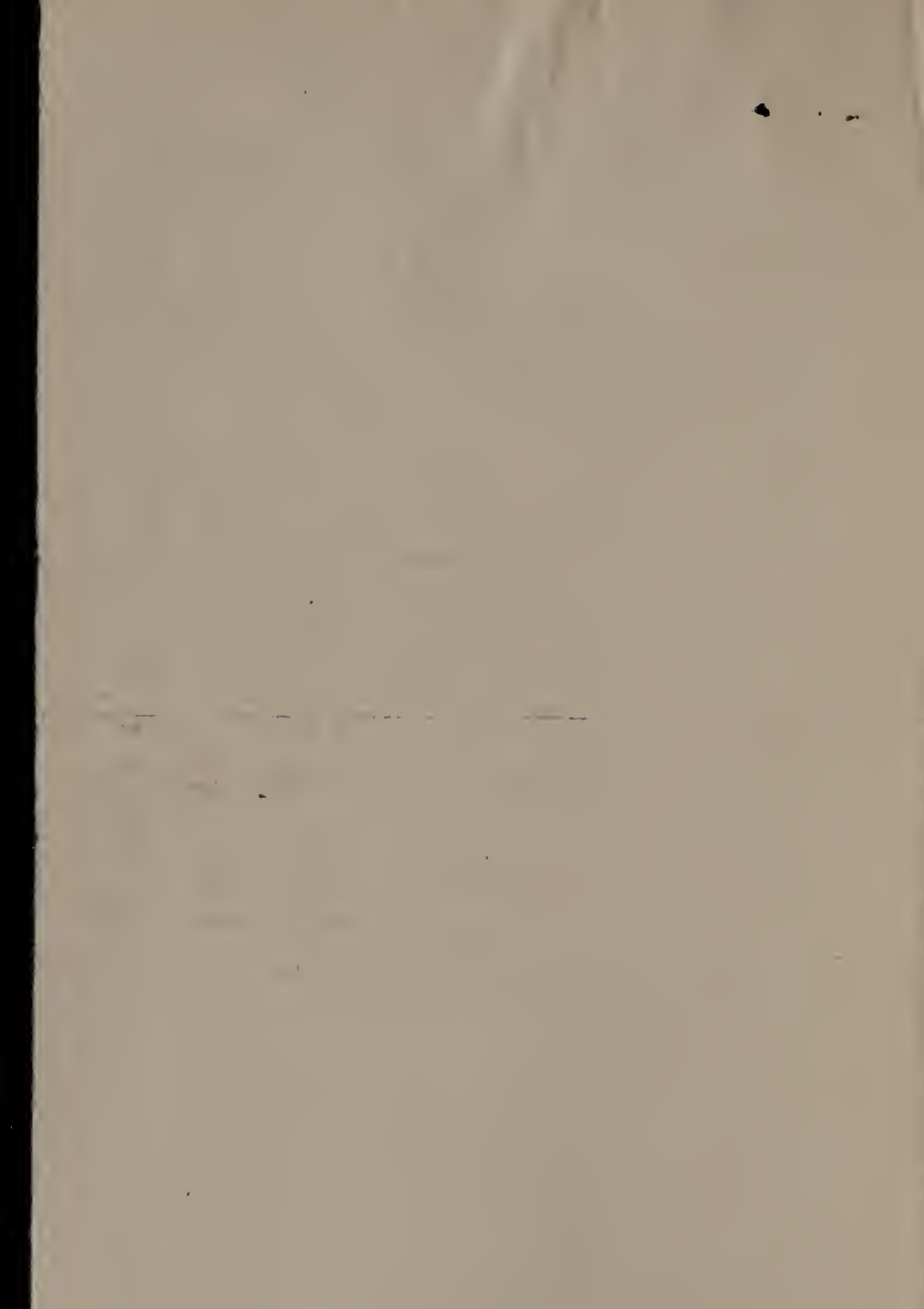
Dear Sir: —

I received your letter
in Polish and I want to thank
you.

However, I cannot under-
stand it in Polish so you would
you please write to me in
English in regard to how I can
bring my cousin to U.S. from
Poland?

Thanking you kindly.

Sincerely Yours.
Mrs. Josephine Atchorn



Nov. 5, 46

Dear Sir: -

Enclosed you will find
\$ 15.00 so that you can start
working on the case.

I am also sending my
cousins birth certificate so
that you may get the information
necessary.

Would you please send
the birth certificate back
to me.

Thanking you very kindly
Mrs. Willis J. Athorn

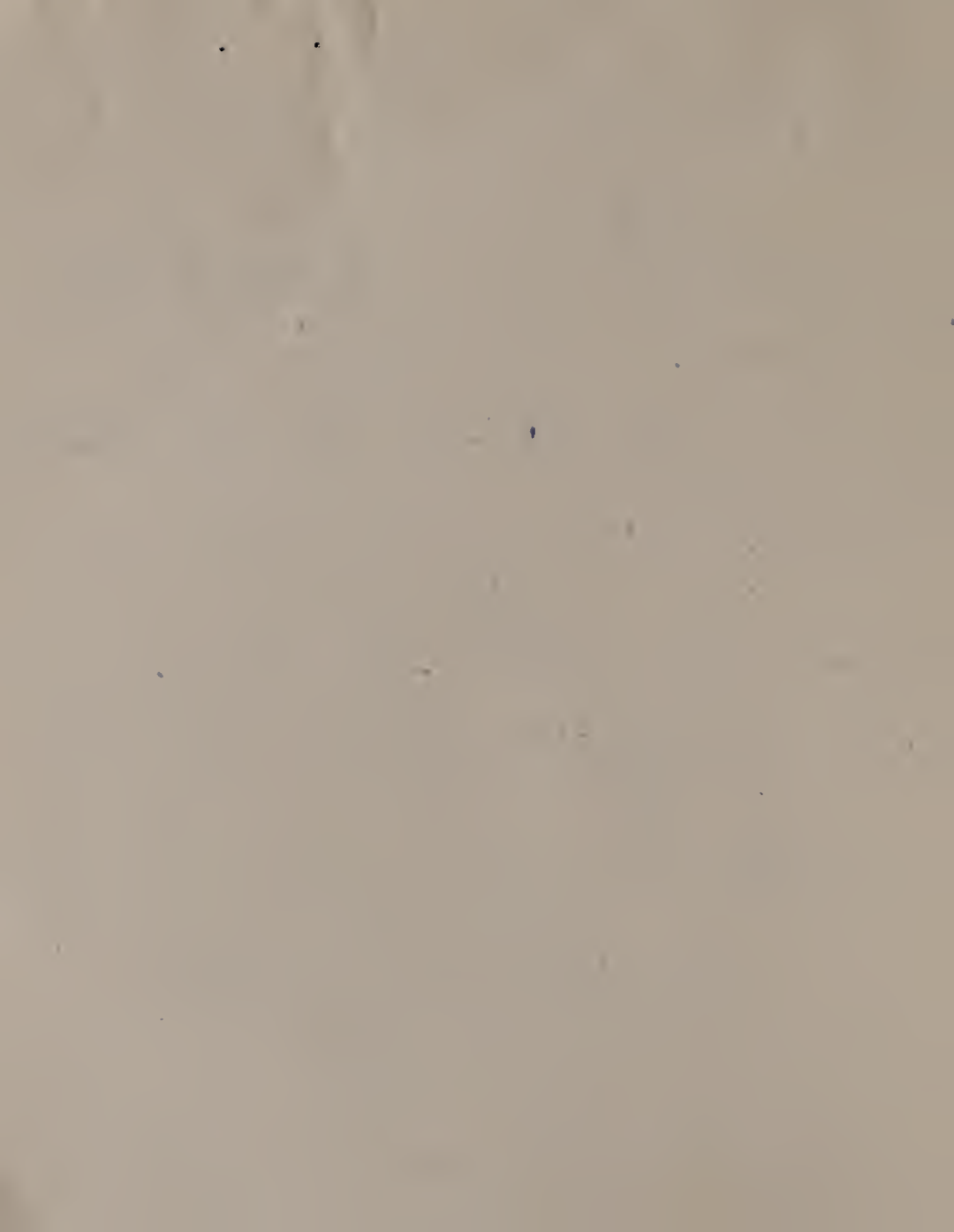
Feb. 29, 48

Dear Sir: —

It has been quite some time since I have last heard from you in regard to helping me bring my cousin to the United States.

I would appreciate it very much if you would write to me in regard to the matter.

Thanking you very kindly
Mrs. Willis J. Atwood



May 17, 47
66 Prospect St.
Winsted, Conn.

Dear Sir: -

It has been quite some time since I heard from you about getting my cousin to this country.

Hoping to hear from you soon in regard to this matter.

Sincerely Yours,
Mrs. Josephine Athorn

September 14, 1946

Mrs. Josephine Athorn
66 Prospect Street
Winsted, Connecticut

Dear Madam:

In order to get someone born in Poland or other foreign country into this country, one must have a steady income, and other items of value, such as money in the bank, savings bonds, or stock, or real estate. If you have the above, we shall gladly make out all necessary documents, and you will sign them, and we shall pay for all stamps, and other charges, and we shall do our utmost in America and Poland so that the immigrant would be able to come to America, as soon as possible.

Our fee for the above is Thirty Dollars (\$30.00); the Prepaid (steamship ticket) from Gdynia to New York, third class, is \$190.00, taxes \$36.50, total \$226.50. You will purchase the Prepaid from us when it is known that the immigrant has received permission to sail for America.

If you will fill out the enclosed application, in pencil or ink, and return to us enclosing Fifteen Dollars (\$15.00) deposit, we shall start working on the case at once.

As the American Consul is already issuing visas to sail for America, I would suggest that you do not delay this matter.

Very truly yours,

Notary Public, and
Agent

FF: j

FELIX FURTEK

NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąć dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
- 4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałem przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów

Information necessary in Preparation of Documents

na sprowadzenie ludzi z Polski

in getting people into the U.S.A. from Poland

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

Name and address who would like to bring someone into this country:

Willis James Athorn #66 Prospect St. Winsted, Ct.
(Wife) *Josephine Mary Athorn #66 Prospect St. Winsted, Ct.*

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b).

Are you citizen? Kindly answer (a) or (b)

a) Urodziłem się dnia *Mar 3, 1913* gdzie *new York U.S.A.* where? *number Montgomery N.Y.*

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia _____ gdzie _____
Obtained naturalization papers on: _____ No. of papers: _____

gdzie _____ w jakim sądzie _____
where? _____ In what court? _____

3. Mam lat _____ przybyłem do Ameryki w roku _____

My age: *33* Arrived in America in: _____

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta

Reason for bringing immigrant to U.S.A. *Father of this boy is dead.*

He would be a fine, upright citizen

5. Moje zatrudnienie jest _____

My position is: *Truck Driver* I work for _____

kompanji _____ w jakim mieście _____
following company: *Blake Motor Lines Torrington Ct.* in what city?

zarabiam tygodniowo \$ _____
Average weekly earnings: *\$60.00*

6. Mam w banku \$ _____

Bank Deposits \$ *200.00*

Mam bondów za \$ _____

U.S. Sav. Bonds for \$ *1500.00*

Mam dom wartości \$ _____

Real Estate Valued at: \$ *4000.00*

Dług jest na nim \$ _____

Mortgage on same \$ *None*

Mam rentu z domu rocznie \$ _____

Yearly income from real estate \$ *360.00*

7. Ja mam na utrzymaniu żonę _____

I support my wife, whose name is: *Josephine Mary Athorn*

lat _____

Her age: *29*

Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata

Children under 21 years; give names and age:

James John Athorn age 4 yrs. & Mary Jo Athorn age 1 mon.

8. Imię i nazwisko emigranta _____

Name of immigrant: _____

Adres _____

Date of birth, and where born: (immigrant) _____

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: _____

Address of immigrant: _____

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? _____

What is the relationship between immigrant and you: *First cousin to*

my wife (Josephine Mary Athorn)

Podpis: _____

Red Signature: *Willis James Athorn*

Adres _____

Address: *66 Prospect St. Winsted, Ct.*

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać ra-

zem z listami z banku i z fabryki wprost do: _____
information.

You may use other side for additional in-

FELIX FURTEK, Notarjusz i Agent

226 Exchange St., Chicopee, Mass.

January 9, 1947

Mrs. Willis J. Athorn
66 Prospect Street
Winsted, Connecticut

Dear Madam:

I am enclosing Affidavit of Support, in triplicate, which kindly have your husband sign in lower right hand corner, after check-mark, Willis J. Athorn. In lower left hand corner, you will sign Josephine M. Athorn on all three copies.

Also enclosing listings of your bonds which your husband signs Willis J. Athorn, also on all copies. All these papers must be signed before, and notarized by a Notary Public.

I am returning the list of Bond numberes, and Birth Certificate of Henryk Cwalina, as requested by you.

Awaiting an early receipt of the papers, I remain

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

P.S. This will acknowledge the receipt of Fifteen (\$15.00) Dollars, for which I thank you. Kindly send us Henry Cwalina's addressas we do not have the same. As the immigrant needs the birth certificate which I am returning to you, either you send the same to him, or return to us, and we will send it to him with the documents.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

224 EXCHANGE ST. -:- CHICOPEE, MASS.

KWESTJONARJUSZ No. 1

Upraszamy naszych klientów, którzy oddają nam swoją sprawę majątkową lub notarjalną do załatwienia w Polsce, ażeby odpowiedzieli, czyli napisali odpowiedź przy każdym pytaniu. Jeżeli które pytanie nie stosuje się do tej sprawy, to można na to pytanie nie odpowiadać, czyli ominąć. Prosimy pisać o ile możliwości wyraźnie i atramentem, ażebyśmy mogli odpowiedzi łatwo odczytać.

1. Imię i nazwisko osoby, która nam oddaje sprawę do załatwienia?_____
2. Adres dokładny tej osoby?_____
3. Imię, nazwisko i adres osoby, której majątek mamy sprzedać?_____

4. W jakiej wsi i powiecie ten majątek się znajduje?_____

5. Ile morgów tego gruntu?_____
6. Czy są budynki?_____
7. Dokładny adres tego, co trzyma ten majątek w dzierżawie?_____

8. Dokładny adres kupca? _____
9. Jaką cenę spodziewa się uzyskać za ten majątek?_____
10. Czy wszystkie pieniądze mają być zapłacone przy kontrakcie?_____
11. Czy Pan (lub Pani) żonaty, zamężna?_____
12. Ile Pan (Pani) liczy lat?_____
13. Czy stale pracuje i ile zarabia?_____
14. Ile ma dzieci poniżej 21 lat?_____
15. Czy ma Pan (Pani) swój własny dom lub farmę?_____
16. Czy kto chorował lub choruje w rodzinie Pana (Pani)?_____
17. Czy jakie nieszczęścia nawiedziły Pana (Panią)?_____
18. Dodatkowe informacje _____

19. Jeżeli braknie miejsca, prosimy pisać dalsze informacje na drugiej stronie tego listu.

Prosimy podpisać się poniżej.

NEW YORK OFFICE
75 Clarkson St.
Tel.—Walker 5-7938

PHILADELPHIA, PENN.
222 Spring Garden
Tel. Market 6315

BLAKE MOTOR LINES

INCORPORATED
TORRINGTON, CONN.

TORRINGTON OFFICE
65 Grant Street
Telephone 3875

GREENFIELD, MASS.
Call Station Tel. 4346

December 18, 1946.

Felix Purtek,
226 Exchange Street;
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

In regards to request for employers statment on your
letter of November 13, 1946.

Willis Athorn has been in our employ since February
18, 1946 as a permanent employee. He works as a chauffeur
on one of our trucks between here and New York and Philadelphia.
Weekly earnings average \$65.00.

Very truly yours,

Blake Motor Lines, Inc.

Loretta M. Leonsidine
Scty.

Jan 10, 47
66 Prospect St.

Minsted, Conn.

Dear Sir: —

I am sending back the papers you made out on the bonds because my husband isn't a co-owner of them due to the fact he was in the Army at the time & he didn't want anything put in his name due to the war. My mother Josephine Lesko & my son James Athorn are.

I am sending the birth certificate & you so that you may send it to Henry Gwalina.

The affidavit of Support I will send & you as soon as I have a Notary Public sign it.

Sincerely yours,
Mrs. Willis J. Athorn

Address of Henry Gwalina

70 Ignacy Sobieski

Wies Smiarowo

Gmina Rogienice

Poczta i Powiat Lomża

Polska

January 15, 1947

Mrs. Josephine M. Athorn
66 Prospect St.
Winsted, Conn.

Dear Madam:

As requested by you, I have retyped the number of bonds listing you as the owner, and Mrs. Sesko and your son, James, as co-owner.

Kindly sign all copies in lower right hand corner after checkmark, Josephine M. Athorn, before a Notary Public, have him notarize the same, and return to me with all statements which you have not as yet sent, which is Bank Statement, and Affidavits.

Awaiting an early receipt of the same, I remain

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

SELF INSPECTION BLANK

FOR

MERCANTILE ESTABLISHMENTS

(Approved by the National Board of Fire Underwriters)



1. Are there any accumulations of dirt or rubbish on the premises?
 2. Is the basement clean?
 3. Are the packing and shipping rooms cleaned thoroughly at closing time?
 4. Is there any unnecessary combustible material in the yard or court?
 5. Is there any oily waste or other greasy material outside of approved waste cans?
 6. Are any waste cans not emptied daily after closing hours?
 7. Are there any broken windows, partitioning, flooring, or other similar defects?
 8. Are any aisles obstructed?
 9. Are any entrances obstructed?
 10. Is any woodwork or other combustible material too near steam pipes, boilers, flues or furnaces?
 11. Is the fuel supply safely stored?
 12. Are there any open flame lights near combustible material?
 13. Are there any broken electric fixtures or loosened wires?
 14. Are electric cords looped over nails or in contact with any other metallic objects or surfaces?
 15. Are any electric fuses replaced by wire or other improper current-carrying materials or devices?
 16. Are fire doors or shutters ever left open at night, or on Sundays or holidays?
 17. Are fire escapes obstructed, broken or out of order?
 18. Are there any violations of rules on smoking?
 19. Are all water pails, hose, nozzles and chemical extinguishers in place and in good condition?
 20. Are any sprinkler heads coated or corroded?
 21. Are any sprinklers obstructed by partitions, piles of merchandise, etc?
 22. Are any sprinklers or sprinkler pipes exposed to freezing?
 23. How many sprinkler heads are kept in reserve?
 24. Is there any part of the premises that the watchman fails to visit?
 25. Are window openings protected from exposure fires?
 26. Is combustible stock storage isolated by fire walls?
 27. Where is the nearest fire alarm box?
- Name: Address:

STATE OF CONNECTICUT

County of Litchfield

City of Winsted.
January 15, 1947.

I the undersigned Josephine M. Athorn, residing at 66 Prospect St., Winsted, Connecticut hereby certify that I am co-owner with my mother, Josephine Sesko, and my son, James Athorn, of the following-numbered bonds (United States Savings Bonds):

Q265552906E	\$25/	Q529127056E	\$25/
Q303520609E	\$25/	Q529144971E	\$25/
Q255646724E	\$25/	Q529949980E	\$25/
Q235957915E	\$25/	Q470639813E	\$25/
Q229175551E	\$25/	Q526655260E	\$25/
Q504687958E	\$25/	Q489577842E	\$25/
Q482794108E	\$25/	Q470258482E	\$25/
Q469498556E	\$25/	Q424075590E	\$25/
Q466905338E	\$25/	Q468964862E	\$25/
Q424525541E	\$25/	D3996323E	\$500/
Q424627023E	\$25/	D3996324E	\$500/
Q425283576E	\$25/	Q425297013E	\$25/
Q423642292E	\$25/	L27391524E	\$50/
Q423293589E	\$25/	Q529642732E	\$25/
Q420734564E	\$25/	Q423293588E	\$25/
Q422373578E	\$25/		
Q465494255E	\$25/		
Q420221511E	\$25/		
Q529330425E	\$25/		

The maturity value of the above-numbered bonds is \$1825./

Josephine M. Athorn

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 16th day of January, 1947.

Lillian E. Sutton
Notary Public.

My comm. exp. Apr. 1, 1951

Winsted, Conn.

Jan. 28, 47
66 Prospect St

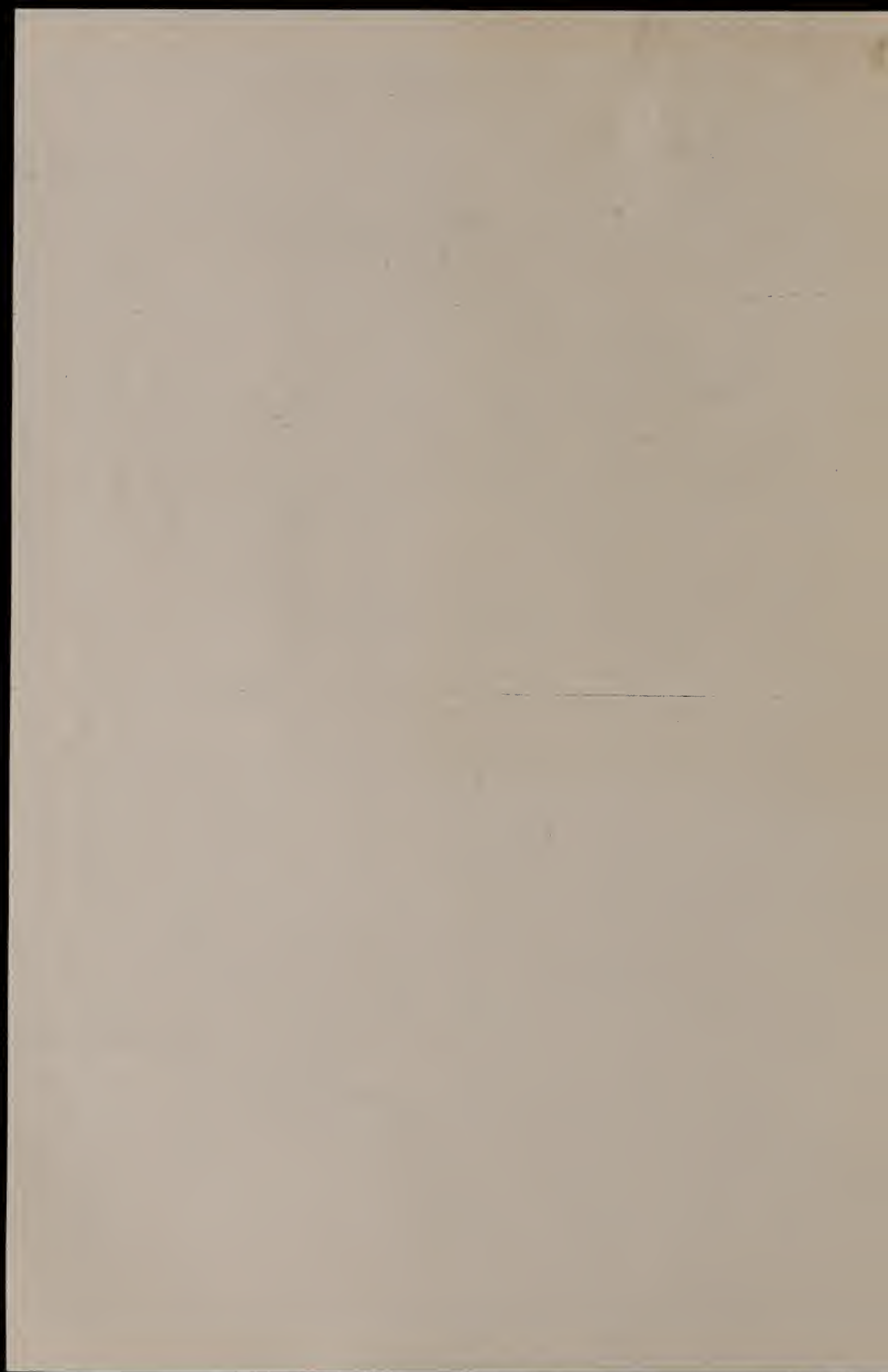
Dear Sir: -

I have not sent you a bank statement because we have withdrawn our bank acct.

However, I am sending you two other papers we had notarized.

Very truly yours

Mrs. Willis J. Atkinson



Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of.....Connecticut..... } S. S.
County of.....Litchfield..... }

Prepaid Ticket No.....

I,Willis J. Athorn.....residing at.....66 Prospect St.,
(Name) (Street Address)
.....Winsted,.....Connecticut.....being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:
.....March 3, 1913.....In the
(Date) (City) (County) (State) number
City of.....Montgomery.....
County of.....Orange.....
State of.....New York.....
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date.....In the
(City) (County) (State) number
of my certificate being.....
issued by.....(Court)
(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date.....In the
(City) (County) (State) number
of my certificate being.....
issued by.....(Court)
2. That I am.....33.....years of age and have resided in the United States since.....birth - March 3, 1913.....
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....he wishes to join his
relatives in the United States.
(State reasons fully)
4. That the financial status of the alien(s) is.....small-applicant is not dependent upon me for support
at present time.(State whether or not the applicant is dependent on you for support)
5. That my regular occupation is.....Chauffeur - Blake Motor Lines, Inc.....
(Name and address of firm)
.....Torrington, Conn.....My average weekly earnings amount to \$.....65.00
6. My other assets are as follows:
(a) Bank account \$.....none.....(b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$.....325.7.....
(c) Real Estate \$.....2076/assessed value; present market value 4000/.....
Yearly income from rentals of Real Estate \$.....360/.....and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.....none.....
(d) Stocks and bonds \$.....1825/U.S. Sav. Bonds; Furniture 2000.....
7. That my present dependents consist of.....wife, Josephine M., age 29 yrs; son, James J., age 4 yrs;
daughter, Mary Jo, age 5 months.....
(Names and ages)
8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
s/o Lasey Sobieski, wife Stanislaw, Anna Sobieski, pozna i powiat Lonza,
Poland.....
(Give complete address)
-come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Henryk Gwalina	male	1928 Dec. 5,	Poland	Farmer	Wife's cousin

REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned,wife..... of the deponent, will maintain andhusband.....
support the above-mentioned aliens jointly with my
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a
Notary Public, in and for said County,
this.....26th.....day of.....Jan.,.....A.D. 19.....47
.....Lillian E. Lutton.....
Notary Public

My Commission expires.....Apr. 1, 1951.....

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

“Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass.”

“Niniejszem składam szczere me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass.”

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Dnia 31 stycznia, 1947 roku

Mr. Henryk Gwalina
c/o Ignacy Sobieski
wieś Śmiarowo, Gm. Rogienice
poczta i powiat Łomża, Poland

Szanowny Panie:

Z polecenia p. Willis J. Athorn, zamieszkały w sąsiednim mieście Winsted, Connecticut przygotowałem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są Panu do uzyskania wizy emigracyjnej dla Pana na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinien przesłać Pan pocztą do najbliższego Konsula Amerykańskiego we Warszawie, dołączając prośbę o wydanie wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

Dwie kopje Affidavit of Support; Dwie kopje Poświadczenie o bondach;
Dwie kopje Poświadczenie z fabryki; Dwie kopje Poświadczenie z miasta o
Metryka urodzenia p. Henryka Gwalina. realności; i

Zaraz jak tylko otrzyma Pan ten list, niech Pan napisze list do p.p. Athorn, na którym dniu otrzymał Pan list i dokumenta. A gdy Pan otrzyma wizę emigracyjną, to niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę Panu natychmiast kartę okrętową.

•
Z szacunkiem,

FF:j

Notaryusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

Form 3806 (Rev. Jan. 21, 1935)

(POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. **486**

Registered at the Post Office indicated in the Postmark

Fee paid 50 cents Class postage 1

Declared value _____ SurchARGE paid, \$ _____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee:

in person _____, or order _____ Fee paid _____

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____

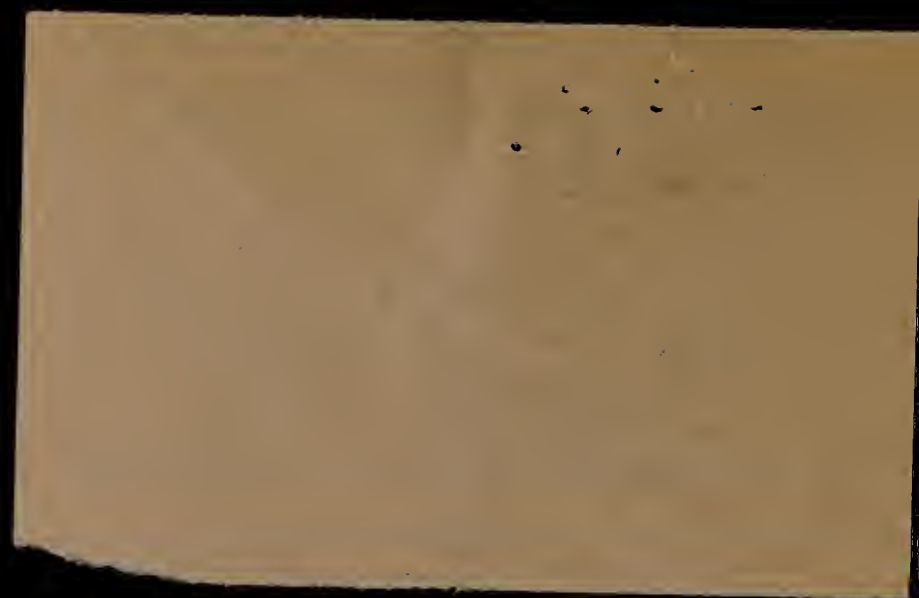
MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5, up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

16-20305



May 19, 1947

Mrs. Josephine Athorn
36 Prospect St.
Winsted, Conn.

Dear Mrs. Athorn:

In reply to your letter of recent date, please be informed that all necessary documents with statements have been forwarded to Poland back in January of this year, with instructions to Mr. Cwalina how he is to proceed in obtaining his visa.

As the American Consul is at least six months behind in his work, it will not be earlier than fall of this year before his case will be considered, as the Consul is taking the applicants in the order he receives the applications.

There is nothing to do at the present time but to wait patiently until the time when Mr. Cwalina is called to the Consul's office for an interview.

Very truly yours,

Notary Public, and
Agent

FF:j

COMMERCIAL CASUALTY INSURANCE COMPANY

BRANCH OFFICE OR GENERAL AGENT AND ADDRESS P. S. Furtak			FORM NUMBERS OF ENDORSEMENTS ATTACHED TO POLICY			RENEWAL OR IN LIEU OF POLICY NO. AM 104879			POLICY NUMBER AM 117033					
						COMMISSION			POLICY REGISTER			APPROVED		

TRANS. CO.	FIRE CO.	CAS.	AGENCY			POLICY PERIOD				WEIGHT OF VEHICLE	LOCATION OF RISK	LINE	KIND OF POL.	CLASS	EXPOSURE OR AMOUNT	PREMIUM	RATE OF COMM.	CANCELLED EXPOSURE OR AMOUNT	RETURN PREMIUM	ORIGINAL PREMIUM CANCELLED	MASS			
			STATE	B.O.	AGENT	MO.	YR.	MO.	YR.												RATED CAPACITY	COMPULSORY PREMIUM		
102	00	03	0000			46	1	12	46	000	20		67	000								000		0

DECLARATIONS:

MASSACHUSETTS MOTOR VEHICLE POLICY

- Item 1.** Name of insured Peter J. Budnik
 Address 81 Chestnut Street, Chicopee, Mass.
 The motor vehicle will be principally garaged in the above town or city, county and state, unless otherwise stated herein
 Named insured is January 1 and occupation is Tire Maker
- Item 2.** Policy period: From 1946, to January 1, 1947, at 12:01 A. M., Eastern Standard Time.
- Item 3.** Description of the motor vehicle:

YEAR OF MODEL	TRADE NAME	Body Type—also Truck Load Capacity; Tank Gallonage Capacity; or Bus Seating Capacity	MODEL	MOTOR NUMBER SERIAL NUMBER	INDICATE BY X PURPOSES OF USE	CLASSIFICATION
1936	Plymouth	2-yr. Sedan.	P2	M 82-179393 S 2762351	Pleasure and business <input checked="" type="checkbox"/> Commercial <input type="checkbox"/>	
b				M S	Pleasure and business <input type="checkbox"/> Commercial <input type="checkbox"/>	

- Item 4.** (a) The term "pleasure and business" is defined as personal, pleasure, family and business use. (b) The term "commercial" is defined as use principally in the business occupation of the named insured as stated in item 1, including occasional use for personal, pleasure, family and other business purposes. (c) As respects coverages B and C use of the motor vehicle for the purposes stated includes the loading and unloading thereof.
- Item 5.** The insurance afforded is only with respect to such and so many of the following coverages and divisions thereunder as are indicated by specific premium charge or charges. The limit of the Company's liability against each such coverage shall be as stated herein, subject to all the terms of this policy having reference thereto.

V E H I C L E	LIMITS OF LIABILITY				PREMIUMS							TOTAL PREMIUMS				
	BODILY INJURY LIABILITY		PROPERTY DAMAGE LIABILITY COVERAGE C— Each Accident	MEDICAL PAYMENTS COVERAGE D— Each Person	COVERAGE A— STATUTORY (Compulsory)	BODILY INJURY LIABILITY				COVERAGE C— PROPERTY DAMAGE LIABILITY (Optional)	COVERAGE D— MEDICAL PAYMENTS (Named insured (Optional)					
	COVERAGE B (Optional)															
	COVERAGE A— 1. Each Person 2. Each Accident	COVERAGE B— 1. Each Person 2. Each Accident				Division 1 Guest Occupant upon the Ways of Massachusetts	Division 2 Extra- Territorial Guest Occupant	Division 3 Supplementary (Any Person Not Included in Divisions 1 and 2)	Premium for Limits in Excess of \$5,000 Each Person \$10,000 Each Accident							
a	1. \$5,000 2. \$10,000	1. 5,000. 2. 10,000.	5,000.		27.50			3.20		13.00		\$ 43.70				
b	1. \$5,000 2. \$10,000	1. 2.														
Special charge for													as per endorsement attached			
MINIMUM PREMIUMS, Coverages A and B, \$ 6.00													Coverage C, \$ 2.00	Coverage D, \$	TOTAL PREMIUM	\$ 43.70

Special charge for _____ as per endorsement attached

MINIMUM PREMIUMS, Coverages A and B, \$ 6.00 Coverage C, \$ 2.00 Coverage D, \$ _____ TOTAL PREMIUM \$ 43.70

- Item 6.** Except with respect to bailment lease, conditional sale, mortgage or other encumbrance the named insured is the sole owner of the motor vehicle, except as herein stated _____

- Item 7.** During the past year no insurer has cancelled any motor vehicle insurance issued to the named insured, except as herein stated _____

PJM 1-25

Authorized
Representative

Form 2865

Post Office Department, United States of America
Administration des Postes des États-Unis d'Amérique

(To be filled in by the office of origin)
(A remplir par le bureau d'origine)

Registered article (--- **LETTER** ---) (1) (2)
Envoi recommandé

Parcel insured for \$--- (2)
Colis avec valeur déclarée de

Mailed at the post office of **CHICOPEE,**
déposé au bureau de poste d

MASS.

on **Jan 31**, 19 **47**, under No. **485**
le **31**, 19 **47**, sous le No.

Mailed by **Ms. Felix Furtak**
expédié par M

and addressed to **Ms. Henryk Cwaka**
et adressé à M

at **Ms. Stanislaw Polak**
à

¹ Indicate in the parenthesis the nature of the arti-
Indiquer dans la parenthèse la nature de l'envoi (lettre,
cle (letter, print, etc.). **P. - w. j. a. thorn**
imprimé, etc.).

² Strike out the indications not applicable.
Biffer les indications inutiles.

Return Receipt

Avis de réception

C 5

Postmark of the office returning the receipt
Timbre du bureau renvoyant l'avis



(To be filled in by the sender,
(A remplir par l'expéditeur
who will indicate below his
qui mentionnera ci-dessous son
complete address)
adresse complète)

M
M

(Street and number)
(Rue et numéro)

CHICOPEE, MASS.

at
à

(Place of destination, in large characters)
(Lieu de destination, en gros caractères)

UNITED STATES OF AMERICA
États-Unis d'Amérique

POSTAL SERVICE
Service des postes

5-11654

The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre part a été dûment livré

on 2004 20 26m-4, 1917
le 19

SIGNATURE¹

Postmark of the office of destination
Timbre du bureau destinataire



of the addressee:
du destinataire:

Lobinski

of the agent of the office of destination
de l'agent du bureau destinataire

Ignacy Wład Kalinowski

¹ This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire
the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.
et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

NAJWIĘKSZA W ŚWIECIE POLSKA ORGANIZACJA BRATNIEJ POMOCY.

FELIKS FURTEK

KOMISARZ OKRĘGU 1-GO Z.N.P.



BIURO KOMISARZA OKRĘGU 1-GO Z.N.P.

NA STAN MASSACHUSETTS, RHODE ISLAND I NEW HAMPSHIRE



REZYDENCJA: 79 PARK STREET

CHICOPEE, MASS.

TEL. 336

BIURO: 226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

TEL. 852

CHICOPEE, MASS. _____ 194__

February 23, 1948

Mrs. Willis J. Athorn
66 Prospect Street
Winsted, Connecticut

Dear Madam:

Relative to the immigrant, Henry Cwalina, I wish to inform you that the immigrant belongs to the regular Polish quota which is about 2,170 persons annually.

As the quota is filled completely, therefore, there is nothing to do but to have him await his turn. If Congress in Washington would raise the Polish quota, then it would give a chance for the immigrant to come sooner.

I am looking after this case to the best of my ability.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

William L. O'Hara
66 Prospect St. Wintoned, Conn.



FOLDER

TO RE-ORDER SPECIFY
No. K 321 FOLDER
MADE IN U. S. A.

462

